

RESOLUCIÓN EXENTA F N D R N° 195,

COPIAPO, 22 de NOVIEMBRE de 2010

**VISTOS:** Lo dispuesto en los artículos 24 y 27 de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional; en la Glosa 02, N° 19, de la Ley 20.407, sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2010; en la Resolución Exenta CORE N° 23, de fecha 01 de octubre de 2010, que aprueba bases de concurso proyectos glosa cultura 2010, en la Resolución Exenta CORE N° 25, de fecha 06 de octubre de 2010, que aprueba modificación de bases proyectos glosa cultura 2010; en la Resolución Exenta CORE, N° 30 del 18 de noviembre de 2010, que aprueba la propuesta de adjudicación de los proyectos culturales seleccionados para el año 2010; en la Resolución N° 1.600 de 2008, de la Contraloría General de la República, y

**CONSIDERANDO:**

1.- Que, conforme lo previsto en la Glosa 02, N° 19, de la Ley N° 20.407 sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2010 que faculta la asignación de hasta un dos por ciento de los recursos de cada Gobierno Regional para subvencionar actividades de carácter cultural.

2.- Que, las actividades a subvencionar en la forma señalada en el considerando anterior, fueron seleccionadas en Sesión Ordinaria del Consejo Regional de Atacama N° 022 de fecha 16 de noviembre de 2010, que aprueba la selección de proyectos culturales, relativos a la Glosa 02 N° 19 de la Ley de Presupuesto Vigente, mediante Resolución Exenta Core N° 30 del 18 de noviembre de 2010, calificándose favorablemente el **proyecto presentado por la siguiente persona jurídica de la comuna de ALTO DEL CARMEN: "CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN"**, siendo necesario sancionar administrativamente el convenio suscrito en el que se determina el monto de los recursos a transferir y las actividades culturales que para cada caso se han aprobado.

3.- Que, el monto de la transferencia, a la que se refiere el convenio que por este acto se sanciona, es inferior a 5000 unidades tributarias mensuales, aplicándose lo previsto en Título II, Art. 8.5 de la Resolución N° 1.600 de 2008 de la Contraloría General de la República.

**RESUELVO:**

**1. APRUÉBASE**, el convenio suscrito con fecha **22 de noviembre de 2010**, entre el Gobierno Regional de Atacama y la Institución que a continuación se individualizan, para la transferencia de los recursos que como suma única se señalan para cada caso, destinados a permitir que dicha institución ejecuten las actividades Culturales que en el respectivo convenio se indican, todos los cuales forman parte integrante, para todos los efectos legales, de la presente Resolución:

Nombre de la Institución	Nombre del Proyecto	Monto \$
<b>CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN</b>	<b>MI MUSICA MI HISTORIA RESCATANDO NUESTRAS RAICES FOLKLORICAS</b>	<b>1.469.300.-</b>

2. **TÉNGASE PRESENTE** que el Convenio que por este acto se viene aprobando es el siguiente:

## **CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS**

### **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**Y**

### **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**

En Copiapó, a 22 de noviembre de 2010 entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, persona jurídica de derecho público, creada por Ley 19.175 Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, representada por su órgano ejecutivo e Intendenta doña **XIMENA MATAS QUILODRÁN**, ambos domiciliados en Los Carrera N° 645, Copiapó, en adelante "el Gobierno Regional", y por la otra, **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, **RUT 75.970.570-K**, representada por su presidente don **SEGUNDO HUANCHICAY SANTIVÁNEZ**, cédula nacional de identidad N° **14.366.081-8**, ambas domiciliadas en ANIBAL PINTO S/N°, COMUNA DEL ALTO DEL CARMEN, quienes acuerdan celebrar un Convenio de Transferencia conforme las estipulaciones siguientes:

**PRIMERO:** El Consejo Regional de Atacama, mediante Acuerdo N° 05 adoptado en sesión ordinaria N° 022, celebrada con fecha 16 de noviembre de 2010, aprobó a través de Resolución Exenta CORE, N° 30, del 18 de noviembre de 2010, la propuesta de adjudicación de los proyectos culturales seleccionados para el año 2010, como también el detalle de los proyectos por comuna, en el marco de los recursos de la glosa 02 N° 19 de la Ley de Presupuesto año 2010, que faculta la asignación de hasta un dos por ciento del F.N.D.R. a iniciativas culturales, aprobándose entre ellos el financiamiento del proyecto cultural denominado **MI MÚSICA MI HISTORIA RESCATANDO NUESTRAS RAICES FOLKLORICAS** presentado la institución ya individualizada.

**SEGUNDO:** El Gobierno Regional de Atacama, en consideración a lo expresado precedentemente en este convenio, mediante el presente instrumento viene en transferir los recursos que se indican en la cláusula siguiente a la **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, para quien acepta su Presidente, con el objeto de ejecutar el proyecto individualizado en la cláusula anterior.

**TERCERO:** El costo total de la transferencia será la suma de \$ **1.469.300** - (Un millón cuatrocientos sesenta y nueve mil trescientos pesos) impuestos incluidos.

**CUARTO:** La institución deberá además presentar un cronograma de ejecución del proyecto, donde se consideren todas las actividades a realizar, sus tiempos y fechas.

Mientras no se cumpla con este requisito, el Gobierno Regional no podrá transferir los fondos aprobados a la mandataria.

El ejecutor además se obliga a informar por escrito al Gobierno Regional la fecha de inicio del proyecto.

Será obligación de la organización, tomar todas las medidas que resguarden la integridad de los asistentes a las actividades.

**QUINTO:** La institución deberá invertir los recursos transferidos exclusivamente en gastos asociados a la ejecución del proyecto cultural señalado en la cláusula primera anterior, y de esta inversión deberá rendir cuenta documentada al Gobierno Regional de Atacama en la forma que se indica en el documento anexo a las Bases del concurso, el que se entiende forma parte de éste para todos los efectos legales, y que se denomina **MANUAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS**, el que la mandataria declara conocer y aceptar al momento de la firma del presente convenio.

En todo caso, deberán rendir mensualmente los gastos de la forma prescrita en el numeral 1.4. letra a) y 4.6. de las Bases del concurso, y un **informe final**, presentado una vez concluido el proyecto.

La documentación constitutiva de la rendición de cuentas que entregue el órgano ejecutor para estos efectos, no será devuelta y se mantendrá en las oficinas del Gobierno Regional de Atacama.

Respecto de los fondos transferidos y la responsabilidad de rendir cuenta en la forma señalada en los párrafos anteriores, responderá la institución de culpa leve, entendiéndose por tal aquella falta de diligencia y cuidado que los hombres emplean ordinariamente en sus negocios propios.

El Gobierno Regional de Atacama podrá en su caso, iniciar las acciones necesarias tendientes a perseguir las responsabilidades que correspondan a la mandataria por el mal uso que pudiere hacerse de los dineros transferidos.

**SEXTO:** Si de la ejecución del proyecto quedaren saldos disponibles, o de la revisión de las rendiciones de cuenta se determinaren gastos no aceptados, estos deben ser reintegrados al Gobierno Regional de Atacama, mediante el depósito en la cuenta única fiscal del Gobierno Regional de Atacama F.N.D.R. N° 12109054974 y **remitiendo el comprobante original a la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama.**

**SÉPTIMO:** Cualquier modificación o prórroga que la institución pretenda introducir en el proyecto aprobado, en los casos establecidos en el numeral 4.4. de las bases del concurso deberá ser previamente autorizado en forma expresa por el Gobierno Regional de Atacama, debiendo solicitarse la modificación o prórroga mediante petición escrita dirigida al Gobierno Regional de Atacama, a la División de Análisis y control de Gestión, durante la ejecución del proyecto y antes de su finalización, según lo establecido en el cronograma respectivo. Como una manera de acelerar su revisión, se podrá enviar conjuntamente la solicitud por correo electrónico a [icaryajal@goreatacama.cl](mailto:icaryajal@goreatacama.cl) con copia a [ccabada@goreatacama.cl](mailto:ccabada@goreatacama.cl).

**OCTAVO:** La mandataria se compromete a mantener actualizada en el Gobierno Regional, la información referida a la individualización del encargado del proyecto, representante legal, número telefónico, teléfono celular, fax y domicilio de la institución.

**NOVENO:** A fin de garantizar la correcta ejecución del Proyecto y la debida asignación de los recursos, la institución entregará, previo a la suscripción del presente convenio a nombre del Gobierno Regional, una boleta bancaria de garantía por el equivalente al 10% (diez por ciento) del monto total a transferir, cuyo plazo de vigencia será el establecido en el numeral 4.3. de las bases del concurso.

La entrega de dicha garantía deberá ser previa a la recepción de los fondos a transferir por parte del Gobierno Regional de Atacama.

**DÉCIMO:** El Gobierno Regional de Atacama, conforme lo dispone el artículo 20 letra d) de la Ley N° 19.175, tendrá la facultad de supervisar y verificar la debida y oportuna ejecución efectiva de el Proyecto así como el cumplimiento de las obligaciones contraídas mediante el presente convenio, obligándose la institución a proveer todas las facilidades del caso, para permitir el fiel cumplimiento de las referidas funciones.

**DÉCIMO PRIMERO:** En caso de incumplimiento de las obligaciones por parte de la institución, el Gobierno Regional podrá terminar anticipadamente el convenio, y sin derecho a indemnización alguna y solicitar la restitución de los saldos pendientes.

**DÉCIMO SEGUNDO:** Se presume incumplimiento por parte de la institución, entre otros, en los siguientes casos:

- Cuando no se cumpla lo programado y descrito en el proyecto mismo.
- Cuando paralice o retrase la ejecución del proyecto sin causa justificada.
- Cuando la organización se disuelva en conformidad a la normativa aplicable a la misma.
- Cuando entrega la responsabilidad de la ejecución de la iniciativa a un tercero, sin previa autorización del Gobierno Regional.

**DECIMO TERCERO:** Sin perjuicio que el presente acuerdo producirá sus efectos a contar de la total tramitación de la resolución administrativa del Gobierno Regional que lo aprueba – de conformidad con el numeral 4.2. de las Bases del concurso - podrá la institución beneficiaria, a partir de la suscripción del presente, realizar cualquier gestión que justifique necesaria para el éxito y buen desarrollo de su proyecto atendida su naturaleza y oportunidad del mismo.

**DÉCIMO CUARTO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales.

**DÉCIMO QUINTO:** La personería de doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, en su calidad de órgano ejecutor del Gobierno Regional de Atacama e Intendente Regional, consta del Decreto Supremo N° 254 del 11 de marzo de 2010 del Ministerio del Interior y la de la institución **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, emana del Certificado de Vigencia de fecha 20.10.2010, vigencia hasta el último día hábil del mes de julio del año 2011, otorgado por l. *Municipalidad de Alto del Carmen*.

**DÉCIMO SEXTO:** El presente instrumento se extiende en cuatro ejemplares todos de igual valor y tenor, quedando uno en poder de la institución y tres en poder del Gobierno Regional.

**3. IMPÚTESE** los gastos que origine el convenio que se viene aprobando al **Subtítulo: 24 "Transferencias Corrientes", Ítem: 01, Asignación: 001** del Presupuesto vigente del Gobierno Regional - F. N. D. R.

**ANÓTESE Y COMUNÍQUESE.**

  
**XIMENA MATAS QUILODRÁN**  
**INTENDENTA REGIONAL**  
**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**DISTRIBUCIÓN**

1. Interesados
  2. División de Análisis y Control de Gestión
  3. Departamento Social y de Cultura Gore
  4. Consejo Regional de la Cultura
  5. Departamento Presupuestos
  6. Asesoría Jurídica
  7. Auditoría
  8. Oficina Partes
- XMQ/LMCT/CZB



## CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE RECURSOS

### GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA

Y

### CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN

En Copiapó, a 22 de noviembre de 2010 entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, persona jurídica de derecho público, creada por Ley 19.175 Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, representada por su órgano ejecutivo e Intendenta doña **XIMENA MATAS QUILODRÁN**, ambos domiciliados en Los Carrera N° 645, Copiapó, en adelante "el Gobierno Regional", y por la otra, **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, RUT **75.970.570-K**, representada por su presidente don **SEGUNDO HUANCHICAY SANTIVAÑEZ**, cédula nacional de identidad N° **14.366.081-8**, ambas domiciliadas en ANIBAL PINTO S/N°, COMUNA DEL ALTO DEL CARMEN, quienes acuerdan celebrar un Convenio de Transferencia conforme las estipulaciones siguientes:

**PRIMERO:** El Consejo Regional de Atacama, mediante Acuerdo N° 05 adoptado en sesión ordinaria N° 022, celebrada con fecha 16 de noviembre de 2010, aprobó a través de Resolución Exenta CORE, N° 30, del 18 de noviembre de 2010, la propuesta de adjudicación de los proyectos culturales seleccionados para el año 2010, como también el detalle de los proyectos por comuna, en el marco de los recursos de la glosa 02 N° 19 de la Ley de Presupuesto año 2010, que faculta la asignación de hasta un dos por ciento del F.N.D.R. a iniciativas culturales, aprobándose entre ellos el financiamiento del proyecto cultural denominado **MI MÚSICA MI HISTORIA RESCATANDO NUESTRAS RAICES FOLKLORICAS** presentado la institución ya individualizada.

**SEGUNDO:** El Gobierno Regional de Atacama, en consideración a lo expresado precedentemente en este convenio, mediante el presente instrumento viene en transferir los recursos que se indican en la cláusula siguiente a la **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, para quien acepta su Presidente, con el objeto de ejecutar el proyecto individualizado en la cláusula anterior.

**TERCERO:** El costo total de la transferencia será la suma de \$ **1.469.300** - (Un millón cuatrocientos sesenta y nueve mil trescientos pesos) impuestos incluidos.

**CUARTO:** La institución deberá además presentar un cronograma de ejecución del proyecto, donde se consideren todas las actividades a realizar, sus tiempos y fechas.



Mientras no se cumpla con este requisito, el Gobierno Regional no podrá transferir los fondos aprobados a la mandataria.

El ejecutor además se obliga a informar por escrito al Gobierno Regional la fecha de inicio del proyecto.

Será obligación de la organización, tomar todas las medidas que resguarden la integridad de los asistentes a las actividades.

**QUINTO:** La institución deberá invertir los recursos transferidos exclusivamente en gastos asociados a la ejecución del proyecto cultural señalado en la cláusula primera anterior, y de esta inversión deberá rendir cuenta documentada al Gobierno Regional de Atacama en la forma que se indica en el documento anexo a las Bases del concurso, el que se entiende forma parte de éste para todos los efectos legales, y que se denomina **MANUAL DE RENDICIÓN DE CUENTAS**, el que la mandataria declara conocer y aceptar al momento de la firma del presente convenio.

En todo caso, deberán rendir mensualmente los gastos de la forma prescrita en el numeral 1.4. letra a) y 4.6. de las Bases del concurso, y un **informe final**, presentado una vez concluido el proyecto.

La documentación constitutiva de la rendición de cuentas que entregue el órgano ejecutor para estos efectos, no será devuelta y se mantendrá en las oficinas del Gobierno Regional de Atacama.

Respecto de los fondos transferidos y la responsabilidad de rendir cuenta en la forma señalada en los párrafos anteriores, responderá la institución de culpa leve, entendiéndose por tal aquella falta de diligencia y cuidado que los hombres emplean ordinariamente en sus negocios propios.

El Gobierno Regional de Atacama podrá en su caso, iniciar las acciones necesarias tendientes a perseguir las responsabilidades que correspondan a la mandataria por el mal uso que pudiere hacerse de los dineros transferidos.

**SEXTO:** Si de la ejecución del proyecto quedaren saldos disponibles, o de la revisión de las rendiciones de cuenta se determinaren gastos no aceptados, estos deben ser reintegrados al Gobierno Regional de Atacama, mediante el depósito en la cuenta única fiscal del Gobierno Regional de Atacama F.N.D.R. N° 12109054974 y **remitiendo el comprobante original a la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama.**

**SÉPTIMO:** Cualquier modificación o prórroga que la institución pretenda introducir en el proyecto aprobado, en los casos establecidos en el numeral 4.4. de las bases del concurso deberá ser previamente autorizado en forma expresa por el Gobierno Regional de Atacama, debiendo solicitarse la modificación o prórroga mediante petición escrita dirigida al Gobierno Regional de Atacama, a la División de Análisis y control de Gestión, durante la ejecución del proyecto y antes de su finalización, según lo establecido en el cronograma respectivo. Como una manera de acelerar su revisión, se podrá enviar conjuntamente la solicitud por correo electrónico a [carvajal@goreatacama.cl](mailto:carvajal@goreatacama.cl) con copia a [ccabada@goretacama.cl](mailto:ccabada@goretacama.cl).

**OCTAVO:** La mandataria se compromete a mantener actualizada en el Gobierno Regional, la información referida a la individualización del encargado del proyecto,

representante legal, número telefónico, teléfono celular, fax y domicilio de la institución.

**NOVENO:** A fin de garantizar la correcta ejecución del Proyecto y la debida asignación de los recursos, la institución entregará, previo a la suscripción del presente convenio a nombre del Gobierno Regional, una boleta bancaria de garantía por el equivalente al 10% (diez por ciento) del monto total a transferir, cuyo plazo de vigencia será el establecido en el numeral 4.3. de las bases del concurso.

La entrega de dicha garantía deberá ser previa a la recepción de los fondos a transferir por parte del Gobierno Regional de Atacama.

**DÉCIMO:** El Gobierno Regional de Atacama, conforme lo dispone el artículo 20 letra d) de la Ley N° 19.175, tendrá la facultad de supervisar y verificar la debida y oportuna ejecución efectiva de el Proyecto así como el cumplimiento de las obligaciones contraídas mediante el presente convenio, obligándose la institución a proveer todas las facilidades del caso, para permitir el fiel cumplimiento de las referidas funciones.

**DÉCIMO PRIMERO:** En caso de incumplimiento de las obligaciones por parte de la institución, el Gobierno Regional podrá terminar anticipadamente el convenio, y sin derecho a indemnización alguna y solicitar la restitución de los saldos pendientes.

**DÉCIMO SEGUNDO:** Se presume incumplimiento por parte de la institución, entre otros, en los siguientes casos:

- Cuando no se cumpla lo programado y descrito en el proyecto mismo.
- Cuando paralice o retrase la ejecución del proyecto sin causa justificada.
- Cuando la organización se disuelva en conformidad a la normativa aplicable a la misma.
- Cuando entrega la responsabilidad de la ejecución de la iniciativa a un tercero, sin previa autorización del Gobierno Regional.

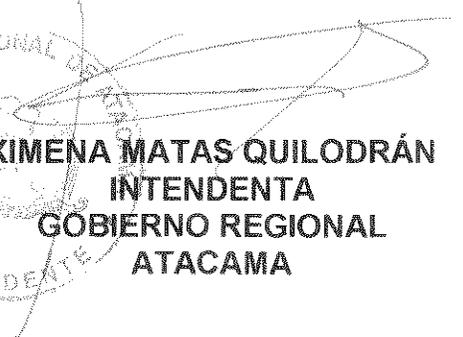
**DECIMO TERCERO:** Sin perjuicio que el presente acuerdo producirá sus efectos a contar de la total tramitación de la resolución administrativa del Gobierno Regional que lo aprueba – de conformidad con el numeral 4.2. de las Bases del concurso - podrá la institución beneficiaria, a partir de la suscripción del presente, realizar cualquier gestión que justifique necesaria para el éxito y buen desarrollo de su proyecto atendida su naturaleza y oportunidad del mismo.

**DÉCIMO CUARTO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales.

**DÉCIMO QUINTO:** La personería de doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, en su calidad de órgano executor del Gobierno Regional de Atacama e Intendenta Regional, consta del Decreto Supremo N° 254 del 11 de marzo de 2010 del Ministerio del Interior y la de la institución **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**, emana del Certificado de Vigencia de fecha 20.10.2010, vigencia hasta el último día hábil del mes de julio del año 2011, otorgado por I. Municipalidad de Alto del Carmen.

**DÉCIMO SEXTO:** El presente instrumento se extiende en cuatro ejemplares todos de igual valor y tenor, quedando uno en poder de la institución y tres en poder del Gobierno Regional.

Por el Gobierno Regional de Atacama:



**XIMENA MATAS QUILODRÁN**  
**INTENDENTA**  
**GOBIERNO REGIONAL**  
**ATACAMA**



GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA  
INTENDENTE

Por la Institución: **CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CARMEN**



**SEGUNDO HUANCHICAY SANTIVAÑEZ**  
**REPRESENTANTE LEGAL**  
**DE LA**  
**INSTITUCION**



1100. NRO OPERACION  
0400.00.000.376.633

BOLETA DE GARANTIA 29

NO REAJUSTABLE DE 90 DIAS A UN AÑO \$ \*\*\*\*\*146.930,00

(Con aviso previo de 30 días)

0450 - 00.000.376.633

NOMINATIVO

012-112  
123

N° 4480917

EMISION VENCIO.  
03/12/2010 02/12/2011

OFICINA DE VALLENAR

de este Banco ha recibido en deposito por Boleta de Garantia

A CANTIDAD DE CIENTO CUARENTA Y SEIS MIL NOVECIENTOS TREINTA\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* pesos, valor que

EL BANCO PAGARA A GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA sin intereses, transcurridos 30 dias  
desde que reciba aviso de cobro, dado a mas tardar en la fecha de vencimiento indicada.

CONADA POR: CLUB DEPORTIVO Y RECREATIVO ALTO DEL CAR  
con cargo a deposito en efectivo.

R.U.T.: 075970570-K

PARA GARANTIZAR: POR FIEL CUMPLIMIENTO DEL PROYECTO DENOMINADO "MI MUSICA MI HISTORIA"  
RESCOTANDO NUESTRAS PALCAS FOLKLORICAS



BancoEstado

VALLENAR A.PRAT 1201  
"DOCUMENTO EMISIBLE EN SUCURSALES BANCOESTADO"  
"DOCUMENTO SUJETO A LAS DISPOSICIONES LEGALES Y REGLAMENTARIAS VIGENTES"  
"INFORMESE SOBRE LA GARANTIA ESTATAL DE LOS DEPOSITOS EN SU BANCO O EN www.bce.cl"

B.P. BANCO DEL ESTADO DE CHILE

Vencido el plazo de vigencia de la Boleta sin que se le hubiere dado aviso de cobro, el Banco podra cancelar la  
con sus libros sin tener a la vista el documento y devolver el deposito al tomador.

N° 4480917